Олександр Блок
Дівчинв в церкві співала в хорі

Перекладач: Віктор Кордун

Дівчина в церкві співала в хорі
Про всіх, що стомились в чужому краю,
Про всі кораблі, що зникли в морі,
Про всіх, що забули радість свою.

Співав її голос і линув під куполом,
І промінь на білім плечі сяйнів,
А з пітьми дивились і слухали вкупі,
Як біла сукня співала на ній.

І всім здавалось, що радість буде,
Що в тихій заводі всі кораблі,
Що світле життя потомлені люди
Знайщли собі на чужій землі.

Солодкий був голос, промінна година,
Та високо десь, біля царських врат,
До таїн причасна, — квилила дитина
Зо тим, що ніхто не прийде назад.

Олександр Блок
Дівчини спів у церковнім хорі

Перекладач: Григорій Кочур

Дівчини спів у церковнім хорі
Про всіх потомлених на чужині,

Про всі кораблі, що в далекім морі,
Про всіх, що забули радісні дні.

Так линув голос її в склепіння,
І промінь сяяв на білім плечі,
І співало в промені біле одіння,
І кожен стояв і слухав, ждучи.

І всім ввижалось, що радість буде,
Що в тихий затон кораблі впливли,
Що в краї чужім потомлені люди
Життя ясного собі досягли.

Солодкий голос, проміння тендітне,-
І тільки при царських вратах дитя,
Причетне тайнам, плакало, бідне,
Що вже нікому нема вороття.